

Kalivu ka Cinyungwe

2



Makhalidwe ya Anyungwe

1. Munthu omwe akhadapendesedwa na cikasi cace ca mphepo.
 2. Munthu omwe akhabzigwata lirime
 3. Anyungwe pakupuma kwawo usiku
 4. Mathunga ya kale-kale
 5. Matomero ya citukuko ca m'Nyungwe
- ... Na Mimwani makumawiri!

Descrição: Os livrinhos nesta série contêm histórias escritas em Cinyungwe com perguntas e quebra-cabeças. A série é para novos leitores de Cinyungwe. O desenho destes livrinhos facilita a reprodução de materiais para aulas de alfabetização.

Agradecimentos: SIL agradece ao NELIMO pela padronização da ortografia na língua Cinyungwe. Também, agradecemos a todos os autores, e pessoas entrevistadas. Perguntas escritas por Lourenço Magaia Sabão e Reonaldo Manuel Branco.

Livrinhos nesta série:

Tema	Título
Contos Folclóricos	“Kalivu 1: Bzidapi”
Cultura	“Kalivu 2: Makhalidwe ya Anyungwe”
História de Tete	“Kalivu 3: Bzinthu Bzomwe Bzidaticitikirira”
Parábolas Tradicionais	“Kalivu 4: Matere ya Makolo”
Contos Folclóricos	“Kalivu 5: Bzidapi Bzingango”

Quebra-cabeças feitos com o programa “Word-Wiz” (<http://www.wizware.com>)



Ficha técnica

Titulo: Kalivu ka Cinyungwe 2: Makhalidwe ya Anyungwe
(Costumes dos Nyungwe)
(Customs of the Nyungwe People)

Língua: Cinyungwe

Primeira edição electrónica, 2010

Produzido por: SIL Moçambique
lidemo.net@gmail.com
C.P. 652
Nampula, Nampula
Moçambique

O utilizador pode copiar e distribuir a obra

Mimwani ya Anyungwe

1. Bwera kumui ana mweneciro.
2. Camanika mtali m'fupi angacimanule lini.
3. Bzinthu bzako dyaya, ciripo cinifuna ubale.
4. Gondwa adafa na manyazi.
5. Kalombo kanyamawala kambamala na kubvula.
6. Kandiro ndoko kandiro bwerera.
7. Kubala kwa cule na kwa tsesi nkhubodzi.
8. Kufamba nkhutaika.
9. Kupha kolo nkhuuma m'maso.
10. Kuwona maso ya nkho nkhuderekhera.
11. Madzi yanyirera mcenga un'sala.
12. Moyo ulibe cigamba.
13. Mulendo ndiye adapha nyoka.
14. Munthu kufunidwa nkukhala na bzako.
15. Ncala ibodzi imbapha lini ntsawawa.
16. Nkhuyu zakudya wana zidapota akulu.
17. Nyam'mimba ndiye ambagona kucitseko.
18. Sisiri angakhuta ambagoneka lini banda.
19. Walira mbvula walira matope.
20. Wapanyera ungapatundira pangadafewa.

1. Munthu omwe akhadapendesedwa na cikasi cace ca mphepo.

Munembi: Elídio A. Fombe

Ntsiku ibodzi ndidayenda kukazungira adzindza wangu. Nana wangu pakuzeza adayamba kundiuza bzomwe bzipacita m'mudzi winango wa mtunthu omwe ule.

Iwo adalewa kuti: “Akhalipo munthu m'bodzi omwe akhana cikasi cace ca mphepo. Ndipo adauza adzindza wace kuti iye akadzafa adzamuikhire cikasi cace ca mphepo cire m'baulu cidzakhale ciri kulira. Pomwe idafika ntsiku yace yakufa adzindza wace wale adamuyeruzwa kasisi kuti acite bzomwe adalewabzo. Ndipo usiku bwace pomwe kasisiyo adayenda kukagona, adalamusidwa acipupulika na mathengo, ndipo alibe kudziwa. Pomwe adaphephuka adawona kuti ali kutali kwene-kwene na kumui. Ndipo adayamba kufamba mpaka kufika pomwe kumui kwace. Ndipo adafika pamui adapitirira acikaceza na nkhalamba yomwe idamuikha ukasisibo. Iwo adayenda pabodzi kuthenjeko kukafukula citanda ca munthu ule, acikacosa cikasi ca mphepo cire.”

Wanthu omwe ali pafupi na thenje lire adalewa kuti, iwo akhabva kulira cikasi ca mphepoco.

Bzimwebzi bzipacitika thangwe m'thenje mule bziphafunika lini kuti bzipacitike.

1. Munthu omwe akhadapendosedwa na cikasi cace ca mphepo.

Linga mafala yomwe yadabisika.

T	H	E	N	J	E	V	G	O
E	Y	S	K	P	S	U	T	A
P	Z	U	H	G	N	B	C	D
P	U	X	A	H	I	K	A	Z
X	V	K	L	S	N	A	C	I
N	L	B	A	Z	E	S	E	N
J	A	K	M	M	I	I	P	D
S	I	N	B	U	V	S	B	Z
C	Y	Z	A	I	M	I	H	A

ADZINDZA
CACE
CIKASI
KASISI
MUI
NANA
NKHALAMBA
THENJE

Tawira mibvundzoi:

Kodi ni thangwe ranyi munthu ule adakapendosedwa na cikasi cace ca mphepo?

Ni munthunyi omwe adapupulika na mathengo?

Kodi thangwe ranyi bzidacitika bzimwebzi?

Kodi pomwe iye adabwerera kumui, wanthu adacita tani?

2. Munthu omwe akhabzigwata lirime **Munembi: Reonaldo Manuel Branco**

M'magole ya 1977-1980 pakhana munthu m'bodzi dzina lace Joni Nyoka, omwe akhaimba na kubzina, ndipo iye akhabzigwata lirime aciriikha mundiro, wanthu wentse aciwona na maso, uko ali kubzina basi. Ndipo iye akhatenga pomwe mafuta yakugasira moto acibziwazira-wazira m'thupi mwace, akamala acigasa moto, pamwepo iye akhapsa lini napo moto ule ukhagaka mthupi mwacemo.

Ine-pano bzimwebzi ndidabziwona na maso yangu bzcicitika muthambwe la Sine-Uniyau mukamzinda kaSongo kuboma la Kabhora-Bhasa.

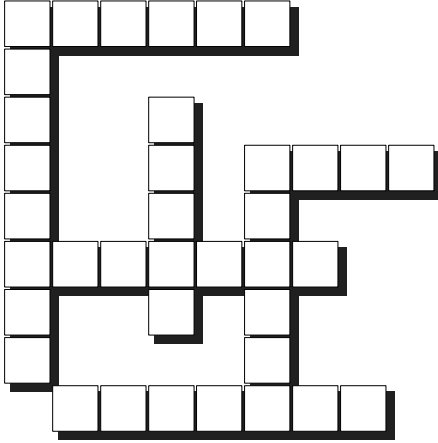
Tsono wanthu akhambalewa kuti pacindowoneka munthu m'bodzi acikagwata m'figu panthawe yomwe akhagwata lirime ire ndipo iro lingadalumikidzika lini pomwe. Nakuti omweyo ndiwo ukhali m'nsambo wace wakumbabzigwata lirime nthawe imweyo penu iye ali kubzina m'thambwe.

Yentseneya ni madzondzoni ya muAfrika mwathu muno.

N'cadidi kuti bzinthu ninga bzimwebzi bzimbacitika, tsono wanthu azinji pinango ambabvuma lini. Napo bzcicitika bzinango kuposa bzimwebzi. Ntsiku zino bzimwebzi bziri kucitika lini kwene-kwene ninga momwe bzikhacitikira kale-kale.

2. Munthu omwe akhabzigwata lirime

Ikha mafalaya mumbuto mwayene:



Minembo minai:
MOTO

Minembo mixanu:
DZINA

Minembo mitanthatu:
MAFUTA
M'THUPI

Minembo minomwe:
BZINTHU
MUNDIRO

Minembo misere:
M'THAMBWE

Tawira mibvundzoi:

Kodi munthu omwe akhabzigwata lirimeyo akhali yani dzina lace?

Kodi bzimwebzo bzidacitika magole yaponi?

Kodi n'ciani comwe cikhacitika pomwe iye akhabziwazira mafuta yakugasira moto, acimbabzigasa na moto?

Kodi n'ciyani comwe cimbacitisa kuti wanthu acite mantsenga yamweya?

3. Anyungwe pakupuma kwawo usiku **Munembi: Reonaldo Manuel Branco**

Anyungwe, ambaphata basa lakusiyana-siyana masikati, ambalima m'munda, winango aciyenda kukamedza ntsomba m'madzi, winango aciyenda kukasodza nyama m'thengo na mbwaya, na winango acicitambo mabasa yakusiyana-siyana. Tsono dzuwa likadoka wentse ambabwera m'mii yawo kuti akaderekhe, nakuti aneta na basa lentsene lomwe iwo acita masikati.

Panthawe zinango wana ambasendzeka mathunga yakusiyana-siyana, ninga njole, m'khwizo, ciwera na masendzeko yanangombo pomwe.

Akulu akakhala adakondwa ndiwo ambabzina nyanga, na nkhalakata penu aledzera.

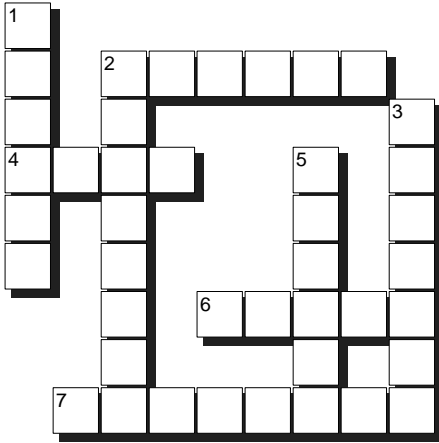
Panthawe zinango akulu ambaphatiza moto paciwaya na bzimitanda bzikulu acimbawotha uko acikulire acimbalewa bzindzano, bzipi na bzithumbudzulo, na tenepo munthu wentse penu ali pafupipo bzimbafunika kuti atetekere bwino bzomwe bziri kulewedwabzo sikuti kucita ciwowo.

Tsono tsapano bzinthu bzinji bziri kusandulika kwene-kwene kuposa kale-kale nakuti wanthu tsapano ambacezera m'nyumba ayai winango ambayenda mwakumwera na mwakubzinira kuti akaceze, akanwe na kupuma m'mwemo aciwonana na azixamwali.

Bzimwebzi, kazinji bzimbacitikira m'mizinda mikulu na ming'ono mucigawo cino ca Tete.

Mbatileke kuyebwa bzinthu bzomwe bzikhacitika kale-kale, mbatisungeni makhalidwe ya makolo wathu wa kale, sikuti kundotewera bzinthu bzatsapano lino bzokha basi.

3. Anyungwe pakupuma kwawo usiku



Mafala yakuphingiza:

- 2. MABASA
- 4. MOTO
- 6. DZUWA
- 7. MASIKATI

Mafala yakuima:

- 1. AKAMWE
- 2. MATHUNGA
- 3. BZIDAPI
- 5. KUPUMA

Tawira mibvundzoi:

Kodi ni basa lanyi lomwe anyungwe ambaphata masikati?

Kodi ni mathunga yaponi yomwe wana ang'ono ambabzina usiku?

Kodi ni thangwe ranyi bzikhafunika lini kucita ciwowo pomwe akulu-akulu akhalewa-lewa?

Kodi iwepo ungacite tani kuti makhalidwe ya kale-kaleyo yasaye kuvuwa?

4. Mathunga ya kale-kale **Munemi: Jaime José Alberto Kalikokha**

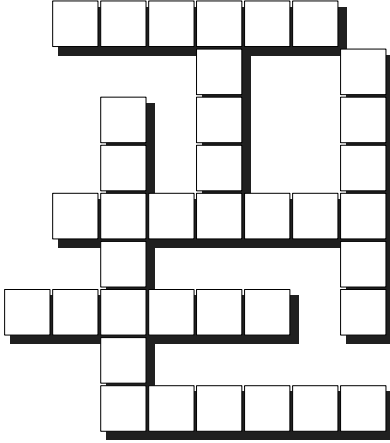
Thunga likhalipo kale likhasanganizira lini atsikana na aphale, thungalo limwero ndiro lidasiyambo makolowo. Likhliho likhuba, ikhalipo njole, njole ikhali ya atsikana, goteka akhali wa amuna akulu. Likhuba, akhabzina mba aphale. Akhambaima kuno nda-nda-nda ninga ardondo tenepayu, khumbaimba na tung’oma, nkhopita awiri-awiri. Akhambaimba aciti: “Sankhula, sankhula wako mkwende, sankhula, sankhula wako mkwende.” Tsono pfumbi likhang’ondoka, ndibzo tikhawona cadidi tikali wana ife-pano pamwepo ninga magole mangati?

Ndikhana magole 12, panthawe zimwezo. Ndiye padzabwera azibaba wa ntsembe ndiwo adadzaphwanya bzentsenebzire thangwe likhalipo thunga lacikwinimbira, likhabzinidwa na alumbwana na atsikana, goteka akhabzinidwa na akazi na amuna, padzabwera azibaba wa ntsembe, bzimwebzire bzidadzakhala ninga kumala, pang’ono-pang’ono.

Akhayenda omwe an’funa, omwe an’funa lini akhayenda lini, ninga ife tadzayamba kupfundza xikola, ndipo tidadzacemera bzimwebzire n’bza wanthu anyakunja mpsa udyabu bzin’pfundzisa njira yakuipa, un’dzakhala lini munthu, tekha-tekha ndale yathumbo ife aphale, tikhambateweza bzathu bzomwe tikhambapfundza kuxikola, ndirombo likhali thunga lathu, kwacena kwacenera xikola, kwadoka kwadokera katisijimo kugereja ya akatolika mpaka kudzazindikira kuti mthundzi wa munthu udakhala tani.

4. Mathunga ya kale-kale

Ikha mafalaya mumbuto mwayene:



Minembo mixanu:
NJOLE

Minembo mitanthatu:
APHALE
GOTEKA
PFUMBI
THUNGA

Minembo minomwe:
LIKHUBA
MKWENDE

Tawira mibvundzoi:

Kodi ni mathunga yanyi yomwe yakhalipo kale-kale?

Mbani akhabzina goteka?

Mbani akhabzina likhuba?

Kodi ni thangwe ranyi mathunga yentse ya kale-kale yadadzayamba kumala pang'ono-pang'ono, mpaka lero mazinji yali kubzinidwa lini?

5. Matomero ya citukuko ca m'Nyungwe **Munembi: Reonaldo Manuel Branco**

M'Nyungwe muno mukhalibe bzinthu bzinji bzmwe lero lino tiri kuwonabzi.

Mukhalibe nyumba za simenti, mukhalibe miseu yakuzira na thala na simenti, mukhana tuntsaka twa miti twa arondo twakusvimphiridwa na uswa, pamwepo wanthu azinji akhafunisisa kumbakhala m'phepete mwa mkulo wa Zembezi, kuti ambamwe madzi na kumbasamba acimbapha ntsomba na kulima madimba.

Tsono majeremani ndiyo yadayamba kufika m'Nyungwe muno acikwiza na mkulo wa Zembezi okha-okha kucokera kuBhera, tewere acifikambo amwenye, iwo akhabweresa malonda akhambagulisa nguwo, usanga, mapaza, bzisu bzacisenga, iwo akhambatambira ndalama acimbayenda nayo kwawo, pamwepo ndipo iwo adayamba kumbamanga nyumba za mataka na minyala ndipo iwo akhafuna lini nkondo.

Tewere bzimwebzo adadzafikambo apwitikizi pamwepo ndipo padayamba nkondo pakati pa apwitikizi na amwenye, apwitikizi ndiwo adachola nkondo imweyo na tenepo apwitikizi adayamba kumanga nyumba za simenti na njedwa aciyamba pomwe kupfundzisa bza gereja la akatolika, iwo akhaponderera pomwe wanthu asenzi wa muno.

Panthawe imweyo nyumba ya ulapi ikhali pafupi na pomwe pana Likulu la Maluwala na Cikhaliidwe, lero lino na tenepo wanthu wentse omwe akhambadwala akhambayenda kukalapidwa komweko. Ndipo Nyumba ikulu ya Ulapi ya muno m'Nyungwe, ikhali ya acikunda okha basi omwe akhakwetekedwa kunkhondo pakati pa aferelimo na apwitikizi, ndipopa kumweko kuna thambwe lomwe likhambuthira anyamkupukupu wa acikunda.

Kalero wanthu muno akhacoma-coma aciimba na kubzina mathunga yakusiyana-siyana uku ali kumwa bzakuledzeresa. Tsono apwitikizi ndipo adadzawauza kuti ambawaphatire basa m'zinyumba mwawo masakati, usiku acimbakapuma m'mii mwawo, pakumala kwa mdzinga ndipo akhambaimba na kubzina manthunga yawo yakusiyana-siyanayo.

Linga mafala yomwe yadabisika.

N	S	D	M	K	U	L	O	T
K	I	N	Y	U	N	G	W	E
H	M	Z	U	S	A	N	G	A
O	E	D	E	F	K	A	C	U
N	N	O	Y	M	W	K	E	V
D	T	C	F	D	B	S	T	C
O	I	J	E	P	I	E	T	W
P	W	J	S	M	S	X	Z	K
H	N	A	S	E	N	D	Z	I

ASENDZI
MISEU
MKULO
NJEDWA
NKHONDO
NYUNGWE
SIMENTI
USANGA
ZEMBEZI

5. Matomero ya citukuko ca m'Nyungwe

Tawira mibvundzoi:

Kodi kale-kale m'Nyungwe muno mukhali tani?

Kodi ni mtundu uponi wa wanthu omwe udathoma kufika muno?

Kodi mbani adayamba nkhondo muno? Kodi adayamba kumenyana na yani?

Kodi bzinthu bzentsene bzomwe tiri kuwona munobzi bzipocokera kuponi?

Nemba nkhani ya makhalidwe ya anyungwe yomwe un'funa:
